

YOTSUBA&!

5

KIYOHIKO AZUMA



YOTSUBA&!

5

KIYOHIKO AZUMA





CONTENTS

#24

YOTSUBA&

THE BEACH

173

#33

YOTSUBA&

A SUNNY DAY

143

#32

YOTSUBA&

RAIN

117

#31

YOTSUBA&

STARS

089

#29

YOTSUBA&

YANDA

359

#28

YOTSUBA&

SHOJING-TIC

033

#26

YOTSUBA&

DANBO

003



YOTSUBA&!
KIYOHICO AZUMA



*CUBES AN INFORMAL AKA/CLIQUE BUFFER USED WHEN REFERRING TO CHILDREN AND YOUNG ADULTS DURING YOUR EXPERIENCED PANGLOSSITY



YOTSUBA &

DANBO

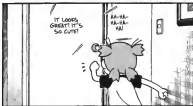
#28

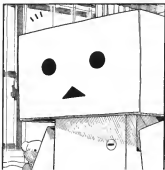
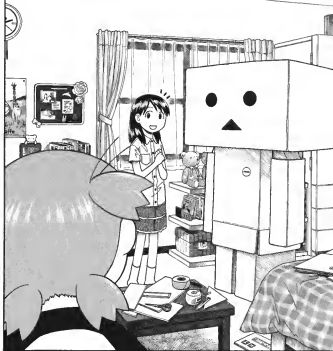


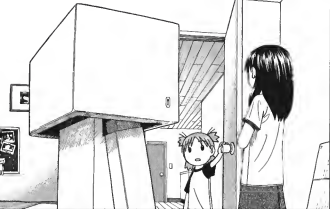




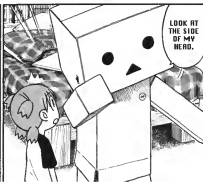
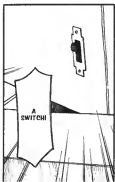
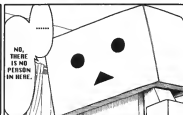
AKA! 200000 (TM) 2-0-00





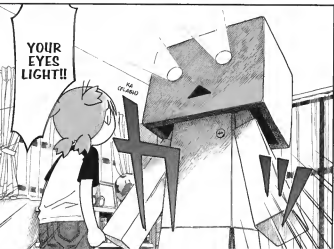
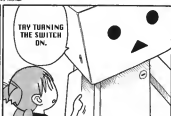


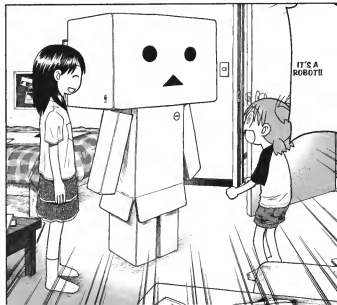
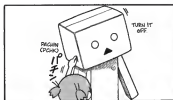


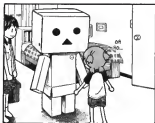




SCR. KONGU (CORG) KONGU

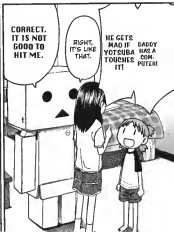


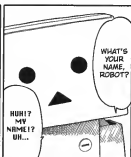
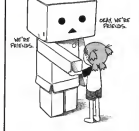






SEI: SAN (TOWARD) SAN SAN





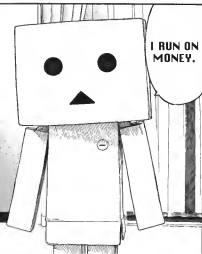
translation: Japanese not "cardboard" robot







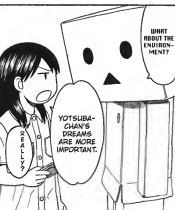
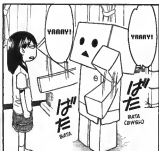
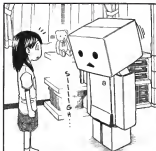
ON BOB: CARPENTER

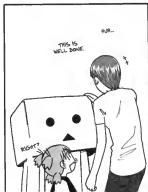


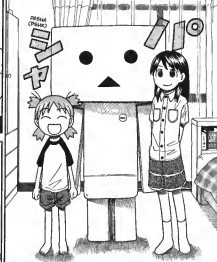


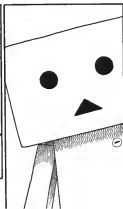
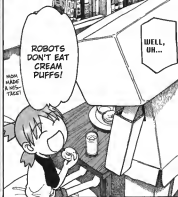
*AN APPROXIMATE CONVERSION OF ONE U.S. DOLLAR TO 8000.

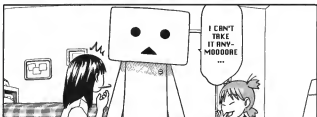
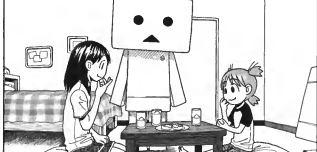




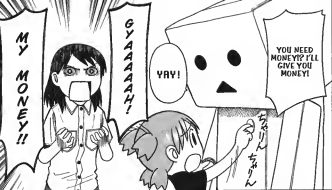






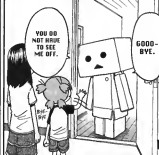
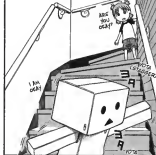


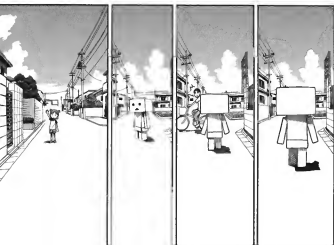
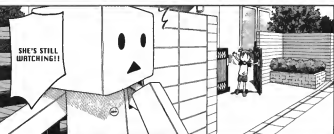
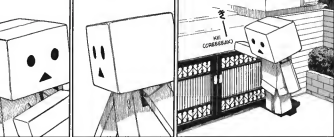




EP10: GABRIEL (COMICBOOKS) GABRIEL









YOTSUBA&!



YOTSUBA &

HELPING

#29



















SHINJI: BOON CHANNON? BOON



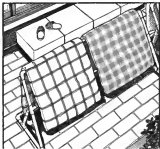
SHINJI: DA (TOMO) DA DA





GYAAAAAH!!











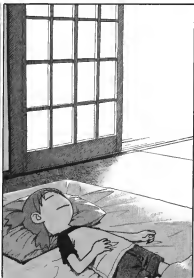
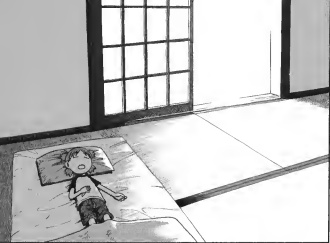














*...JUST SAY "AN ADOLESCENT BOYFRIEND USED TO BELONG TO AN OLDER SISTER OR AN UNRELATED YOUNG WOMAN WHO IS OLDER THAN THE BREAKER."







SEPP: DA (TWO) DA DA DA DA DA



YOTSUBA&!



YOTSUBA&

YANDA

#30



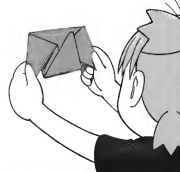


BOOK: CIGADA / GRASSHOPPER



BOOK: FOTBALLER







BOOK: ORIGAMI





ICE
CREAM!



FOLD THIS
PART, BUT
NOT ALL
OF IT...



IT
WILL
BE
COOL!



IT WILL
BE GREAT
IF YOU GET
ICE CREAM.

HUH?

BOOK: GRASSHOPPER

BOOK: KITSUNEBO



YOU ONLY
SAY "YEAH"
ONCE.

YEAH.



AND
NOT THE
SHAVED
ICE ONE!!

OKAY!

OKAY, BUT
JUST FOR
TODAY.

YEAH,
YEAH.



SHE
MIGHT
GO NEXT
DOOR FOR
SOME
MORE.







SPIN. KOWEI



SPIN. BAN (ISLAND)



ピンポン
——ン
(PINDON
(PINDO-POND))



カッ
チャ
(KAA
(CHAA))



RIGHT PLACE.





DEKU: KIM COBBENAND









I GAVE
HIM
ON THE
BOTH.

I DON'T
HAVE
THE
MONEY.

IT'S MY
LUNCH.

GO TO A
RESTAU-
RANT.



OVER IN
OONISHI.

WHERE
ARE YOU
LIVING
NOW?



WHY
ARE YOU
EATING
INSTANT
RAMEN
IN MY
HOUSE?

WHO
CARES
ABOUT
THAT?

I LIKE TO
WAIT SIX
MINUTES
INSTEAD OF
FOUR SO
THAT IT
GETS ALL
NICE AND
GLOPPY.

IT
TASTES
WELL-
POWER.



SO,
ANYWAY
...

HMM.



I'M
RENTING.

DID YOU
BUY THIS
HOUSE?

ARE YOU
MAKING
GOOD
MONEY
YET?



SAY
SOMETHING
TO HER.

YOUR BRAT
HAS THE
WRONG IDEA
ABOUT ME.
SHE THINKS
I'M A BAD
PERSON.



OPK: RICH RICH (C)YAMARU



OPK: YOTSUKAWA





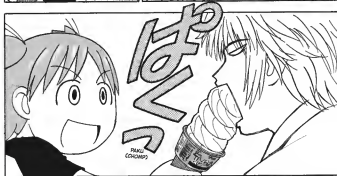






PACKAGE: CHOCOLATE AND VANILLA





87% NISU CHUWACHU NISU NISU









BOY: HOTOHOTOH







POOP!!



SHE FELL
FOR IT!

SHE FELL
FOR IT!



DON'T
SAY
"POOP"
WHEN
PEOPLE
ARE
TRYING
TO EAT.

POOP!!

POOP!!

POOP!!



THIS
POOP IS
DELI-
CIOUS!!

THIS
POOP IS
DELI-
CIOUS!!

!?



POOP-
EATER!!

YANDA'S
EATING
POOP!!

EEEW!
EEEW!





BRAT BATH (PLAY) BATH



YOTSUBA&!

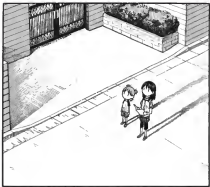


YOTSUBA &

STARS

#31





BOOK: SUMMER CONSTELLATIONS







...
OKAY.

I SEE.

UH-HUH,
UH-HUH.



MY CLASS
WENT TO THE
PLANETARIUM,
AND I THOUGHT
IT WAS REALLY
PRETTY.

DO YOU
LIKE STARS,
ENA-CHAN?



LET'S
GO!!



WE'RE
GOING!?

!?



TO
VENUS
!?

!?













¹⁸ AN ANTI-MISSILE DEVICE FOR COUNTERING THE ORBITS OF THE PLANETS IN THE SOLAR SYSTEM: MERCURY, VENUS, EARTH, MARS, JUPITER, SATURN, URANUS, NEPTUNE, AND PLUTO (LAST OF THE LATTER WAS DERIVED TO "GODDAM PLANET")







OH, I
CAN'T
SEE.

UHH
...

DO YOU
SEE ANY
CONSTELLA-
TIONS YOU
RECOGNIZE?



THERE'S
STILL A
LITTLE LIGHT
FROM THE
CITY, THOUGH,
SO THE
STARS LOW IN
THE SKY ARE
STILL HARD
TO SEE.

YUP,
WE'VE GOT
A PRETTY
GOOD VIEW
HERE.

BUT I
CAN SEE
A WHOLE
LOT MORE
THAN BACK
AT THE
HOUSE!

UHH



ぱん
ぱん
ぱん



IT'S A
SHINY
MAN.

WHAT'S
THAT
FLASH
SAY
MAN?

UHH



IT'S A
RED
FLASH-
LIGHT.

RED LIGHT
ISN'T AS
BRIGHT, SO
IT'S BETTER
FOR STAR-
GAZING.







*SEIZA, IN JAPANESE, "KNEELING POSTURE" IS PROBABLY THE SAME AS THE NAME FOR THE FORMALIZED JAPANESE WAY OF SITTING. YOTSUBA REMINDS ONE FOR THE CLOUD.







CONTINUOUS: FOOD KINGDOM / SANUKI (CONTINUOUS) Pile of instant ramen / instant ramen (CONTINUOUS) Pile of instant ramen





SPIN, PING (FLICKERS)







*ONEE-CHAN: ABBU FATHER OF THE -ONEECHAN HONORIFIC - AUNT. HOWEVER, FATHER IS GOING IT IN TALKING ABOUT HERSELF, AND IT COMES IN ACCORDANCE A LITTLE MORE-IMPORTANT AND CONSIDERATIONS.











SAY A FUTURE ADVISING SURFER THAT IS THE ESSENTIAL OF "HEL", "MOSE", "OF MOSE".







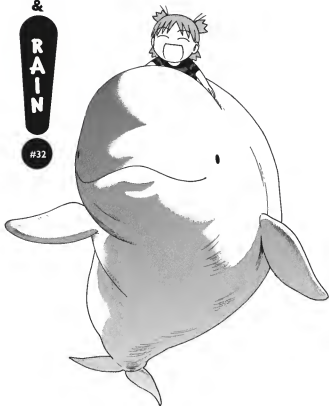
YOTSUBA&!

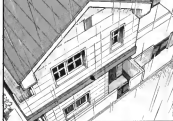


YOTSUBA &

RAIN

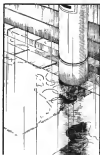
#32













BAK. PITCH CHORDS



DVD: DOLPHINS





SFX: BM (BINATION) SFX: GORO (ROLL) GORO GORO







*TSUKU-TSUKU BOUSHI: A SPECIES OF CIGADA SO-CALLED FOR THE SOUND THEY MAKE.







SPY. BUBBLE (BUBBLE) BUBBLE



SPY. BUBBLE (BUBBLE) BUBBLE



...HUH?
IT'S
KINDA
FUN.



AH!
THAT WAS
BETTER
THAN I
THOUGHT!



THEN
LET'S GO
TOMOR-
ROW.

...WE
HAVEN'T
BEEN TO
THE
BEACH
YET THIS
YEAR.



WAAAAH

THIS
TIME OF
YEAR!?
THERE'S
LOTS OF
JELLY-
FISH.



ALL
KIDS LOVE
PUDDLES.

GROWN-
UPS ARE
BIG, SO
THEY
LIKE THE
OCEAN.



SHINJI KAKIYAMA



BAD AT
UMBREL-
LA?

...YOU'RE
BAD AT UMBRELLA.



IT'S
THE FIRST
TIME I'VE
SAID IT.

IT'S
THE FIRST
TIME I
HEARD
THAT.



HEY
YOTSUBA,
YOU'RE
PRETTY
WET.

?

IT'S
RAINING?



NOTE: DVD & VIDEO RENTAL IS OFF (EXCEPT NEW RELEASES) ONE WEEK RENTAL \$1.95-\$2.95





SIGN (TOP): KIDS' VIDEOS



SIGN (TOP): KIDS' VIDEOS (BOTTOM): VARIOUS ANIMALS





VIDEO: EXTREME DOLPHINS





VIDEOS: ORCA PENGUINS, MANTA RAYS, AFRICAN ELEPHANTS, BENGAL TIGERS, LIONS



VIDEO: EXTREME PENGUINS



SIGN: NEW RELEASES



APRON: MAGPUL/TAN









SHOW: TAIYAKI CA BREAD'S WAFFLE-LIKE PASTRY SHAPED LIKE A FISH AND USUALLY FILLED WITH SWEET RED BEAN PASTE. (LEFT: TAIYOKI)





WHAT, DO
YOU LIKE
TAIYAKI?



HN?
YEAH,
THERE
IS.

DAD,
THERE'S
A TAIYAKI
STORE.



WOW,
YOTSUBA
...



WHAI?
YOU'VE
NEVER
HAD
TAIYAKI
!?



YO-
TSUBA
NEVER
HAD
TAIYAKI
BEFORE.



EVERYONE'S
ALREADY
EATING IT.
AND I MEAN
EVERYONE!

YO-
TSUBA'S
LATE!?

IS TAIYAKI
POPULAR!?

IS IT
"IN"?

!?

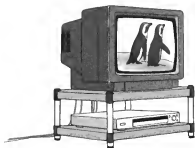


! YOU
ARE SO
BEHIND
THE
TIMES.





YOTSUBA&!





*TERUTERU BOUZU: LITERALLY, "RAINING SUNNY BOUZU." IT'S A ROLL MADE OUT OF PAPER AND WHITE CLOTH USED PRIMARILY BY CHILDREN AS A GAMBIT TO CHANGE AWAY INCLEMENT WEATHER.



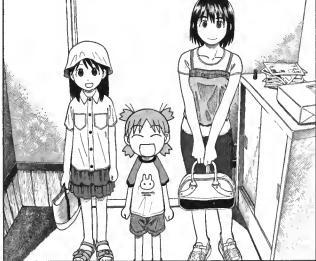


YOTSUBA &

A SUNNY DAY

#33



















SFX: TSUNAGITSURUKI BOWDAH (CHIRING) TSUNAGITSURUKI BOWDAH

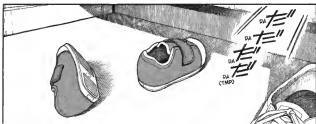


SFX: TSUNAGITSURUKI BOWDAH TSUNAGITSURUKI BOWDAH





LET'S GO
TO THE
BEACH.





*OBON: A JAPANESE SUMMER HOLIDAY CELEBRATION HELD IN JULY'S FIELDS AND HOMELANDS BECAUSE OF THE FAMILIAR AIRS OF THE ANCESTORS OF US JAPANESE TOO RELATIVES WITH EXTENDED FAMILY RELATIONS.











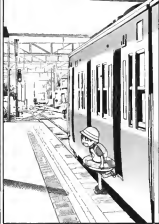


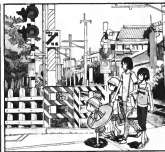


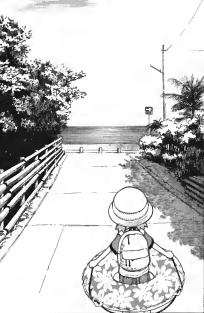


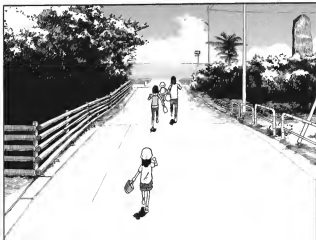












YOTSUBA&!



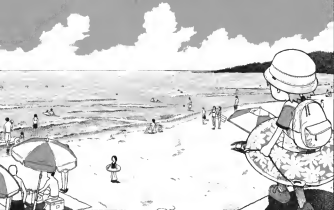


YOTSUBA &

THE BEACH

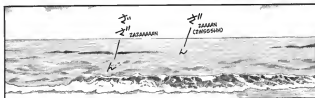
#34























SHE
RODE
THE
WAVE!

WOW!
WOW!



ザン
ツンツン
ン



C-COULD
THIS
BE THE
LEGENDARY
BIG
WAVE?

OH!
HERE IT
COMES!



I HAVE
MY PRIDE
AS A
FELLOW
SWIM-
TUBE
SURFER
...

I'M
NOT
GONNA
LET
HER
SHOW
ME UP!

A
TUBE-
FER!!



NOW
THAT I
THINK
ABOUT
IT, IT'S
ALREADY
THE 30TH
...



I GET...

BECAUSE
IT'S SAFE.

YOTSUBA-
CHAN, REAL
PROS PLAY
RIGHT AT THE
EDGE OF THE
WATER.



YOU'VE
REALLY
GOT IT
TOGETHER,
ENA-
CHAN.

WOW
...



YUP, I'M
ALREADY
DONE.

JUST
MY DIRT
LEFT!

HAVE YOU
TWO GIRLS
FINISHED
YOUR HOME-
WORK?



WHA
!?

I'VE
FINISHED
MINE
TOO.

















THEY'RE CALLED THAT BECAUSE THEY GO AROUND TAKING EMPTY SHELLS AND LIVING IN THEM.

HERMIT CRAB.

HELMET CRAB?



OH.

IT'S A HERMIT CRAB.



...I DON'T THINK THEY EVER GIVE THE SHELL BACK.

WHEN DO THEY GIVE IT BACK?

GIVE IT BACK!



WHO DO THEY TAKE THEM FROM?

UH..... SHELL-FISH?



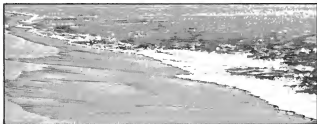
HE'S CUTE, THOUGH! I LIKE HIM!

HE'S ROUND AND SOUND.











DRINK — GOSH (JAMMED) INCOMPREHENSIBLY NOODLED



OH! A BOY'S HITTING ON HER!

WHO'S THAT?



BRIGHT IDEA



I THOUGHT OF A NEW WAY TO USE A SALIN TUBE

OH!



OH!

LET'S SEE HOW FAR WE CAN SWIM IN THE SHALLOW WATER!



A BITTER!



TA COWARD



TIME
TO GO
HOME
NOW!



BESIDES,
YOU'VE HAD
ENOUGH
FUN FOR
TODAY,
HAVEN'T
YOU?



YOU
WERE
GOING
TO STAY
HERE
UNTIL
NIGHT?

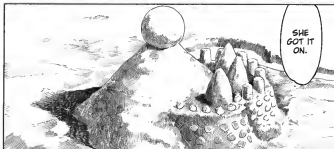
WE HAVE
TO GET
BACK
HOME BY
DARK.

IT'S
STILL
LIGHT
OUT!!

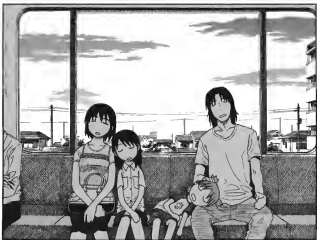












YOTSUBA&!



YOTSUBA&! 5

KIYOHICO AZUMA

Translation: Amy Forsyth
Lettering: Terri Delgado

This book is a work of fiction. Names, characters, places, and incidents are the product of the author's imagination or are used fictitiously. Any resemblance to actual events, locales, or persons, living or dead, is coincidental.

YOTSUBA&! Vol. 5
© KIOHICO AZUMA / YOTSUBA SUTAZIO 2004
Edited by ASCE MEDIA WORKS
First published in Japan in 2004 by KADOKAWA CORPORATION, Tokyo.
English translation rights arranged with KADOKAWA CORPORATION, Tokyo,
through Taito-Mari Agency, Inc., Tokyo.

English translation © 2009 by Mochette Book Group, Inc.

Application Copyright ©2012 by Mochette Book Group, Inc.

All rights reserved. In accordance with the U.S. Copyright Act of 1976, the scanning, uploading, and electronic sharing of any part of this book without the permission of the publisher is unlawful piracy and theft of the author's intellectual property. If you would like to use material from the book (other than for review purposes), prior written permission must be obtained by contacting the publisher at permissions@hmgusa.com. Thank you for your support of the author's rights.

The Press
Mochette Book Group
237 Park Avenue, New York, NY 10021

www.MochetteBookGroup.com
www.ThePress.com

The Press is an imprint of Mochette Book Group, Inc.
The The Press name and logo are trademarks of
Mochette Book Group, Inc.

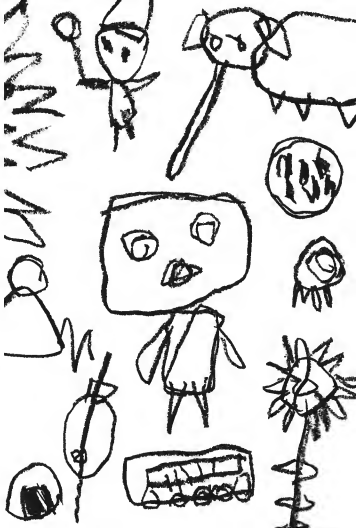
The publisher is not responsible for websites (or their content)
that are not owned by the publisher.

The publisher is not responsible for websites (or their content) that are not owned
by the publisher.

First The Press check Edition: December 2011

check ISBN: 978-0-316-23802-5

App ISBN: 978-0-316-19820-3



YOTSUBA&!

ENJOY EVERYTHING.

TO BE CONTINUED!



